



Propuestas de Terminología Asturiana

Términos de juegos de rol



Términos de juegos de rol



Propuestas de Terminología Asturiana

Términos de xuegos de rol

Nicolás Bardio

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA
Uviéu, 2021

Col sofitu del Gobiernu del Principáu d'Asturies

© Nicolás Bardio

© D'esta edición: Academia de la Llingua Asturiana

© Imaxen de portada: Creative Commons

Diseñu de la coleición: Monchi Pedreira

ISBN: 978-84-8168-574-9

D. LL.: AS 01172-2021

¿Qué ye TERMAST?

TERMAst ye'l centru encargáu de la coordinación xeneral de les xeres terminolóxicques venceyaes a la llingua asturiana y surde en xineru de 2009 per aciu del pautu robláu ente tres entidaes asturianas: el coleutivu Softastur, el Colexu d'Inxenieros n'Informática del Principáu d'Asturies y l'Academia de la Llingua Asturiana.

La idea cimera de TERMAst ye la elaboración de propuestas terminolóxicques d'aplicación a los nuevos usos de la llingua asturiana y la disponibilidá de consulta al traviés d'una estaya concreta dientro de la páxina web de l'Academia de la Llingua Asturiana.

A la escontra d'otros entamos y propuestas normativas de l'ALLA, TERMAst quier que seyan iniciatives individuales o grupales concretes les que dean a la conocencia pública la so particular propuesta de solución a los problemes terminolóxicos del asturianu nos estremaos contestos comunica-tivos: ámbitu científicu, de les nueves teunoloxíes, económicu, sociolóxicu, humanísticu... Estes propuestas tarán al algame de los usuarios de la llingua asturiana, de mou que sedrán éstos —xol so usu o refugu— los que dirán dando-yos calter de normalidá, de mou que llueu d'ello l'Academia pueda dir inxiriéndolos dientro de los sos calces normativos.

Darréu de lo anterior, TERMAst fai'l brinde a los especialistas de los distintos ámbitos del conocimiento pa que, dempués d'un estudiu fondu de les necesidaes terminolóxicques del asturianu nun aspeutu concretu, faigan llegar a esti centru de coordinación xeneral les sos propuestas, na seguranza de que TERMAst, tres un rápidu procesu de revisión y, nel so casu, d'axuste, pueda espublizales al traviés de la canal online conseñada.

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA

A, a

alien: *alienígena.*

alienígena: Ser vivu d'otru planeta. Cast.: *alienígena.*

ambientación: Llugar físicu y temporal nel que s'asitia la filaza d'un xuegu de rol. Cast.: *ambientación.*

amestadura: *expansión.*

área d'efectu: Términu que s'emplega pa facer referencia a fechizos o ataques que tienen efectu nuna zona determinada. Cast.: *Área de efecto.*

arma: Oxetu col se ataca o defende. Cast.: *arma.*

arma a distancia: Mena d'arma (arcu y fleches, ballesta, pistola...etc.) que se pue usar p'atacar dende lloñe. Cast.: *arma a distancia.*

arma cuerpu a cuerpu: Mena d'arma que precisa de contactu físicu y distancia curtia col enemigu. Cast.: *arma cuerpo a cuerpo.*

arma de softcombat: Imitación d'un arma real (espada, arcu, fleches, llanza, escudu... etc.) na que les partes que normalmente mancaríen tán feches de gomaespuma y pueden representase combates con elles ensin riesgu físicu pa los xugadores. Cast.: *armas de softcombat.*

arquetipu de personaxe: *clas.*

atrefán: Términu despeutivu col que nos xuegos de rol en vivo se calificuen a les persones pa les que la carauterización ye l'aspeutu más importante, perriba de la filaza y la hestoria y que, polo xeneral, gasten munchu dineru nella. Cast.: *atrenazi.*

atrezu: Nun xuegu de rol en vivo, tolos muebles, oxetos, decoraciones etc. que contribúin a facer que'l llugar físicu nel que se xuega al rol en vivo represente lo más posible al llugar nel que s'ambienta l'aición na ficción. Cast.: *atrezzo.*

atributu: *carauterística.*

atropar: Consiguir materiales (dineru, ferramientes comida) que depués van poder trocarse por otres coses. Cast.: *farmear.*

aventura: Módulu pa un xuegu de rol que narra o propón una hestoria determinada, xeneralmente con un entamu afitáu, unos personaxes y una filaza propies. Cast.: *aventura.*

axilidá: Carauterística que determina, nun xuegu de rol, la coordinación güeyu-mano y la precisión de los movimientos d'un personaxe. Cast.: *agilidad, destreza.*

B, b

bláster: Arma nes ambientaciones espaciales y futuristes asemeyada a una pistola que puede llanzar enerxía como plasma o láser. Cast.: *blaster*.

brenga: Carauterística que determina, nun xuegu de rol, la fortaleza física del personaxe. Cast.: *fuerza*.

C, c

- campañá:** Hestoria, de mayor llargor qu'una aventura, pensada pa xugase en delles sesiones. Cast.: *campañá*.
- canon:** Conxuntu de tol material fecho o aceutao pol autor orixinal como llibros, aventures o campañes. Cast.: *canon*.
- carauterística:** Capacidá natural ya innata que tien un personaxe nun xuegu de rol pa facer dalgo de la que deriven les habilidaes. Polo xeneral, estes carauterístiques camuden menos que les habilidaes que deriven d'elles. Cast.: *carauterística*.
- carauterización:** Antroxu, oxetos y complementos que lleva puestos o emplega un xugador nun suegu de rol en vivo pa contribuir a que s'identifique bien al so personaxe. Cast.: *carauterización*.
- carisma:** Carauterística que determina lo bien o mal que cai'l personaxe a otros personaxes y la so capacidá pa movese en situaciones sociales. Cast.: *carisma*.
- celebridá:** *carisma*.
- chandaleru, -a:** Persona que nos xuegos de rol en vivo nun fai muchos esfueracios por cuidar la ropa, complementos y oxetos que lleva y prima la hestoria y la interpretación. Ye un términu despetivu. Cast.: *chandalero*.
- chapláu, -ada:** Personaxe que nun xuegu de rol en vivo va con armadura de chapla real. Cast.: *chapado*.
- charra d'entamu:** Charra que se da de la que comienza un xuegu de rol en vivo na que s'espliquen les regles y recuerden les cuestiones importantes de cara a encarar la partida.
- charra de pieslle:** Charra que se tien al final d'un xuegu de rol en vivo ente organización y xugadores na que s'intercambien idees, resuélvense duldes y fáense comentarios a los xugadores si ye preciso.
- ciberpunk:** Xéneru lliterariu de ciencia ficción presente nos xuegos de rol que toma la época victoriana por base pa ellaborar a partir d'ella un universu de ciencia ficción. Cast.: *ciberpunk*.
- clan:** Grupu formáu por un conxuntu de families con un cabezaleru común o por una serie de persones con rrellaciones fraternales que comparten ideoloxía y visión del mundu. Cast.: *clan*.
- clas:** Arquetipu compuestu por un refileru de carauterístiques, habilidaes y rasgos comunes qu'engloben a un tipu de personaxe. Cast.: *clase*.
- clas amestada:** Personaxe que tien carauterístiques de dos o más clases.
- clas d'armadura:** En muchos xuegos de rol de fantasía, representación de lo difícil que ye mancar a un personaxe acordies cola efectividá de l'armadura que lleva.
- comprobación de dificultá:** Valor numéricu que'l xugador ha sacar nos dados pa poder facer una aición nun xuegu de rol de mesa.

configuración: Escoyeta de carauterístiques y habilidaes predeterminaes que se fai nun xuegu de rol col enfotu de conseguir un oxetivu determináu, como pue ser una clas concreta. Cast.: *configuración*.

cordura: Carauterística en dellos xuegos de rol y videoxuegos qu'espeya l'estáu de la salú mental del personaxe. La cordura ye importante pa nun perder el control del personaxe. Cast.: *cordura*.

críticu: Resultáu esceicionalmente importante. Cast.: *crítico*.

cuélebre: Criatura d'aspeutu de reptil, xeneralmente con ales y munches veces cola capacidá de producir fueu pela boca. Cast.: *dragón*.

D, d

- D6:** Abreviatura pa indicar qu'un dadu tien 6 cares. D10 ún de 10 cares, D8 ún de ocho cares... etc. Cast.: *D6*.
- dadu:** Pieza de forma variable en función del número de cares [que s'usa en dellos xuegos y que suel tener marcaos, en caúna de les cares, un número de puntos distintu]. Cast.: *dado*.
- DDP (dientro del personaxe):** Descripción de toles interaiciones que se producen dientro del personaxe, como oposición a FDP. Cast.: *dentro de personaxe*.
- desventaya:** Condicionante que llimita la execución de les aiciones d'un personaxe nun xuegu de rol. Cast.: *desventaja*.
- direutor, -ora de xuegu:** Persona encargada de dirixir la narración nun xuegu de rol, interpretar a los personaxes secundarios y describir la situación y les consecuencias de les aiciones de los xugadores. Cast.: *master, director de juego*.
- direutor, -ora mamá:** Diretor de xuegu que sobreprotexe n'esceso a los personaxes de los xugadores y fai que nunca-yos pase nada malo o que toles dificultaes se resuelvan. Cast.: *master mamá*.
- dirixir:** Exercer como diretor de xuegu nun xuegu de rol. Cast.: *dirigir*.
- discreción:** Nun xuegu de rol, dizse de l'habilidad que determina lo silenciosu que ye un personaxe moviéndose y la capacidá que tien pa escondese. Cast.: *sigilo*.
- disociación:** Distancia sicolóxica, distanciamientu ente lo real y lo ficticio dientro d'una partida en rellación a personaxes, filaces, llugares, etc. Cast.: *disociación*
- D6:** Abreviatura pa indicar qu'un dadu tien 6 cares. D10 ún de 10 cares, D8 ún de ocho cares... etc. Cast.: *D6*.
- dadu:** Pieza de forma variable en función del número de cares [que s'usa en dellos xuegos y que suel tener marcaos, en caúna de les cares, un número de puntos distintu]. Cast.: *dado*.
- DDP (dientro del personaxe):** Descripción de toles interaiciones que se producen dientro del personaxe, como oposición a FDP. Cast.: *dentro de personaxe*.
- desventaya:** Condicionante que llimita la execución de les aiciones d'un personaxe nun xuegu de rol. Cast.: *desventaja*.
- direutor, -ora de xuegu:** Persona encargada de dirixir la narración nun xuegu de rol, interpretar a los personaxes secundarios y describir la situación y les consecuencias de les aiciones de los xugadores. Cast.: *master, director de juego*.
- direutor, -ora mamá:** Diretor de xuegu que sobreprotexe n'esceso a los personaxes de los xugadores y fai que nunca-yos pase nada malo o que toles dificultaes se resuelvan. Cast.: *master mamá*.
- dirixir:** Exercer como diretor de xuegu nun xuegu de rol. Cast.: *dirigir*.

discreción: Nun xuegu de rol, dizse de l'habilidad que determina lo silenciosu que ye un personaxe moviéndose y la capacidá que tien pa escondese.

Cast.: *sigilo*.

disociación: Distancia sicolóxica, distanciamientu ente lo real y lo ficticio dientro d'una partida en rellación a personaxes, filaces, llugares, etc.

Cast.: *disociación*.

E, e

- efeutu:** Elementu positivu o negativu qu'afeuta a un personaxe modificando les habilidaes como por exemplu: borrachu, inconsciente, envelenáu, etc. Cast.: *efecto*.
- elfu:** Criatura fantástica carauterizada pola so gran cultura, estatura y llixereza. Suelen tener oreyes puntaes y ser inmortales. Cast: *elfo*.
- empatía:** Carauterística que determina la capacidá que tien un personaxe nun xuegu de rol d'entender a los demás y aldovinar qué ye lo que quieren o si tán diciendo la verdá. Cast.: *empatía*.
- empobinar:** *encarrilar*.
- en rol:** Conxuntu de toles coses que pasen nel mundu ficticiu de la partida, n'oposición a toles interaiciones de los xugadores que son ayenes a la partida. Cast.: *en rol*.
- encarrilar:** Forciar l'aición del xuegu pa que vaya nuna determinada direición. Polo xeneral, esto faise per aciu de l'aición del direutor del xuegu. Cast.: *encarrilar*.
- epicidad:** Cualidá de dexar a los PX facer fazañes imposibles o xestes heroiques bien de difíciles de ver na realidá. Cast.: *epicidad*.
- ésitu:** Resultáu que dexa, en tirando los dados, facer l'aición. Cast.: *éxito*.
- expansión:** Volume que fai posible aumentar la duración de les aventures o de la xugabilidá del xuegu en concreto. Cast.: *expansión*.
- esplosivu (ésitu):** Resultáu que dexa facer, en tirando'l dadu o dados, dalgún tipu d'aición bonificada, polo xeneral, tirar otru dadu más. Cast.: *explosivo (éxito)*.
- estensión:** *expansión*.

F, f

facción: Caún de los bandos que'l xugador pue escoyer pa vivir y trabayar. Hai un mínimu de dos y polo xeneral son más. Cast.: *facción*.

fantasía: Ambientación d'un xuegu de rol carauterizada por tener maxa o elementos fantásticos como races que nun existen na vida real. Cast.: *fantasía*.

FDP (Fuera del Personaxe): Descripción de toles interaiciones que se producen fuera del personaxe, como oposición a DDP. Cast.: *fuera de personaje*.

fedor: *xugador fediondu*.

ficha de personaxe: Documentu nel que figuren, nun xuegu de rol, les principales carauterístiques y habilidaes, espresaes polo xeneral de mou numéricu, y tamién los demás rasgos que formen parte de la personalidá d'un personaxe. Cast.: *ficha de personaje*.

filaza: Hestoria propiamente dicha xunto cola interaición ente les distintes partes, personaxes y motivaciones nel xuegu de rol. Cast.: *trama*.

filu: Rellación, nun xuegu de rol en vivo, ente dos o más personaxes previes a la partida. Polo xeneral estes rellaciones tán recoyíes na fueya de personaxe. Cast.: *hilo*.

folixéu: Fiesta que se produz depués d'un xuegu de rol en vivo ente los xugadores pa conocese meyor y falar fuera de los personaxes que desendolquen. Cast.: *cancaneo*.

fondura: Cualidá d'un personaxe de tener humanidá, contradicciones y una historia. Cast.: *profundidad*.

fuera de rol: Conxuntu de toles aiciones o coses que nun tienen rellación col xuegu de rol y prodúcense fuera del personaxe. Cast.: *fuera de rol*.

fuercia: Carauterística qu'indica la capacidá del personaxe de llevar oxetos pesaos y pue tener incidencia nel dañu que fai cuando da golpes. Cast.: *fuerza*.

fueya de personaxe: *ficha de personaxe*.

G, g

- ganchu:** Personaxe non xugador que tien como oxetivu dar a los personaxes xugadores información colo que pueda facer que la hestoria avance. Cast.: *gancho*.
- goblin:** Criatura fantástica pequena (xeneralmente del tamaño d'un neñu) que suel ser polo xeneral verde y con oreyes llargues y tener, en munches ocasiones, un gustu pola pólvora y la pirotecnia. Cast: *trasgo*.
- gomaespuméu:** Fase d'un rol en vivo (por extensión, cualquier rol en vivo) que prime los combates con armes de soft-combat. Cast.: *gomaespumeo*.
- grimoriu:** Llibru que recueye una serie de fechizos y conxuros máxicos. Cast.: *grimorio*.
- grupu de rol:** Conxuntu de persones, xeneralmente amigos, que xueguen a ún o dellos xuegos de rol de mou habitual o recurrente. Cast.: *grupo de rol*.

H, h

habilidad: Caúna de les disciplines o enseñances que pue depender y emplegar un personaxe nun xuegu de rol o un videoxuegu. Cast.: *habilidad*.

historia previa: Tresfondu del personaxe nun xuegu de rol en vivo, too aquello que-y pasó primero d'entamar la partida. Cast.: *preludio*.

I, i

intelectu: *intelixencia.*

intelixencia: Carauterística que determina la facilidá o capacidá d'un personaxe de resolver problemes intelectuales. Cast.: *inteligencia.*

inventariu: Conxuntu de tolos oxetos que lleva un personaxe. Cast.: *inventario.*

L, l

lanzador, -ora: Personaxe, nun xuegu de rol o videoxuegu, qu'echa un fechizu a outros o un ataque. Cast.: *lanzador*.

lápiz y papel (xuegu de): *xuegu de rol de mesa*.

lobu, -a solitariu, -a: Triba de xuegu de rol nel que namás hai un xugador y un direutor de xuegu. Cast.: *lobo solitario*.

llocalización d'impautu: Parte del cuerpu na que se produz un dañu físicu. Acordies cola llocalización el dañu va ser mayor o menor. Cast.: *localización de impacto*.

M, m

- malu, -a:** Personaxe non xugador que tien una predisposición negativa hacia los personaxes xugadores. Cast.: *malo*.
- maná:** Fonte d'enerxía máxico ficticia que suel empregase davezu en xuegos de rol como un recursu consumible pal emplegu de les habilidaes máxiques.
- manca estampa:** Dizse de los sistemas y xuegos de rol o d'escenes y partíes concretes nos que se prima la parte de combate perriba de la narración o d'otres consideraciones. Cast.: *saja raja*.
- mancadura:** Nun xuegu de rol, refiense a un nivel de dañu que, polo xeneral, torga'l facer ciertas coses o avera al personaxe a la muerte. Cast.: *herida*.
- máster:** *direutor de xuegu*.
- masteriar:** *dirixir*.
- matanza dafechu:** Momentu en que tolos personaxes xugadores muerren al enfrentar un mesmu desafü. Cast.: *matanza total*
- mazmorriar:** Facer que l'aición se desendolque en mazmorres o en llugares nos que predomina l'aición y el combate perriba de la narración. Cast.: *mazmorrear*.
- mecer:** Dexar que los sentimientos y idees del xugador afeuten al personaxe o lo contrario. Cast.: *entremezclar*.
- medianu, -a:** Criatura, nos xuegos de rol fantásticos, que ye más baxa y pequeña qu'un ser humanu, como los Hóbbits de Tolkien. Cst.: *mediano*.
- mesa:** Conxuntu de xugadores que xueguen (alredor d'una mesma mesa) a un xuegu determináu. Cast.: *mesa*.
- metarroliar:** Actuar un personaxe d'un mou determináu por una información que'l personaxe en sí nun conoz, pero sí conoz el participante que lu ta llevando. Cast.: *metarrollear*.
- miniatura:** Representación a tamañu reducíu d'un personaxe de la partida en dellos xuegos de rol de mesa. Cast.: *miniatura*.
- misión:** Oxetivu o conxuntu d'oxetivos qu'ha cumplir el personaxe nuna partida. Cast.: *misión*.
- modificador:** Elementu que cambia'l resultáu d'una carauterística, habilidá o tirada, o yá seya aumentando o amenorgando la dificultá de la tirada, ya seya sumando o restando una cantidá de puntos o d'ésitos al resultáu de la tirada o a la totalidá del valor de la carauterística o habilidá. Cast.: *modificador*.
- módulu:** Documentu asoleyáu col envís de completar el manual de regles d'un xuegu de rol. Cast.: *módulo*.
- munchking:** Situación que se produz cuando un xugador abusa de les regles de creación de personaxes pa crear un personaxe absurdamente poderosu. Cast.: *munchking*.

N, n

nanu, -a: criatura más baxa qu'un home que polo xeneral vive so la tierra y ye fuerte que apaez nos xuegos de rol de fantasía. Cast.: *enano*.

narrador: *direutor de xuegu*.

narrar: *dirixir*.

nigromante: Nos xuegos de rol de fantasía, magu que tien capacidá de controlar a los muertos y facer que se levanten cadarmes, zombis o pantasmes. Cast.: *nigromante*.

nivel: Nun xuegu de rol, estaos distintos a los que va xubiendo un personaxe a lo llargo d'una hestoria. Caún d'ellos carauterízase polo xeneral, por permiti-y disponer de mayores y meyores habilidaes, atributos y capacidaes. Cast.: *nivel*.

nórdicu: Dizse del tipu de rol en vivo nel que'l realismu y la veracidá son la principal prioridá perriba d'otres cuestiones como la xugabilidad o la épica. Cast.: *nórdico*.

O, o

orcu: Criatura fantástica fea y deforme, polo xeneral –magar que non sempre– maliña que suel tener la pelleya gris o verde. Cast.: *orco*.

organización: Nun xuegu de rol en vivo, nome col que se denomina al conxuntu de directores de xuegu responsables de la partida. Cast.: Organización.

P, p

- pallabra de seguranza:** Pallabra que val pa indicar nun xuegu de rol en vivo a los demás xugadores qu'un xugador nun ta cómodu cola interpretación que se ta faciendo (por exemplu, por un nivel de violencia verbal altu).
Cast.: *pallabra de seguridá*.
- pantalla del direutor de xuegu:** Oxetu que torga la vista de la mesa que ta énte'l direutor de xuegu, onde fai tiraes de dados de les que los xugadores nun conocen el resultáu. Polo xeneral, estes pantalles suelen incluyir recordatorios de les riegles más usaes. Cast.: *pantalla del direutor de xuegu*.
- partida:** Caúna de les sesiones nes que se xuega al rol y qu'acoten, polo xeneral, una serie d'aiciones y escenes consecutives. Les aventuras suelen tar feches pa una única partida y les campañaes pa delles. Cast.: *partida*.
- partida de corte:** Sesión de xuegu que va tener como tema principal la política y el sustrullar. Cast.: *partida de corte*.
- penalización:** Efeutu negativu que nun torga desendolcar una aición pero que la dificulta o que-y da a eesta una consecuencia negativa non deseada.
Cast.: *penalización*.
- perceición:** Atributu que determina la capacidá de decatase de los detalles, de darse cuenta de les coses nos personaes. Cast.: *perceición*.
- personaxe fondu:** Personaxe que tien fondura, que tien rasgos y carauterístiques menos estereotipaes. Cast.: *personaxe profundo*.
- personaxe non xugador (PNX):** Personaxe qu'apaez nuna hestoria de rol y que nun interpreta un xugador. Suelen ser personaxes secundarios.
Cast.: *personaxe non xugador*
- personaxe planu:** Personaxe que nun tien fondura, que paez un arquetipu.
Cast.: *personaxe plano*.
- personaxe xugador (PX):** Personaxe nuna hestoria de rol interpretáu por un xugador o xugadora. Cast.: *personaxe jugador*.
- picia:** Resultáu pernegativu nun dadu (un 1, polo xeneral) que tien consecuciones específiques y negatives pal personaxe nun xuegu de rol de mesa. Cast.: *pifia*.
- pospartida:** Conxuntu de toles aiciones y socesos que se producen nun tiempu posterior a la partida y, polo xeneral, como consecuencia de les aiciones que los personaxes xugadores fixeron nesta nun xuegu de rol en vivo.
Cast.: *post partida*.
- puntos d'aición (PA):** Valor numéricu que tienen los personaxes y que gasten pa facer más aiciones de les que seríen normales. Cast.: *puntos de acción*.
- puntos d'esperiencia (PS):** Valor numéricu que se-y da a cada personaxe al finalizar una partida o delles. Estos puntos pueden cambiase por otros

coses como, por exemplu, ameyorar dalguna habilidá o carauterística.
Cast.: *puntos de experiencia*.

puntos d'estrés (PE): Valor numéricu, en dellos xuegos de rol, que representa'l nerviosismu o intranquilidá que sufre un personaxe y que-y impide concentrarse a la hora de facer aiciones. Cast.: *puntos de estrés*.

puntos de dañu (PD): Valor numéricu que representa'l dañu que recibe cada personaxe. Polo xeneral, empléguese como una cantidá numérica que fai falta restar a los Puntos de vida. Cast.: *puntos de saño*.

puntos de destín (PD): Puntos que, en dellos xuegos de rol, dexen facer aiciones extraordinaries o conseguir realizar fazañes. Cast.: *puntos de destino*.

puntos de personaxe (PP): Puntos que, na fas de xeneración de personaxe, un xugador pue distribuyir con mayor o menor llibertá ente les diferentes habilidaes, carauterístiques, ventayes y desventayes a la hora de crear el personaxe. Cast.: *puntos de personaxe*.

puntos de vida (PV): Valor numéricu que representa la salú del personaxe. Polo xeneral, al llegar a cero, el personaxe muere o cai inconsciente. Cast.: *puntos de vida*.

R, r

- raza:** Caún de los tipos biolóxicos que puede xugar el personaxe nun xuegu de rol de fantasía, (Orcu, Humanu, Elfu... etc.). Cast.: *raza*.
- resistencia:** Carauterística que determina nun xuegu de rol la capacidá d'un personaxe d'aguantar l'esfuerciu físicu o de recibir dañu ensin morrer. Cast.: *resistencia*
- resolver una aición:** Determinar el resultáu d'una aición determinada (p. ex. Un ataque, un disparu, una explosión). En munchos xuegos de rol puede requerir de distintos tiraes (de resistencia, precisión, dañu, etc.). Cast.: *resolver*.
- retroclón:** Xuegu de rol nuevu qu'intenta emular les riegles, l'ambientación o'l mundu d'un xuegu de rol más antiguu. Cast.: *retro-clón*.
- riegles:** Conxuntu de disposiciones que regulen cómo han de comportase los xugadores y personaxes y cómo resolver les distintas situaciones qu'atopen. Cast.: *reglas*.
- roliar:** Interpretar un personaxe nun xuegu de rol. Cast.: *rolear*.

S, s

- semientes de rol:** Ideas d'hestories curties –un parágrafu o menos– que pueden valir de base pa desendolcar una aventura o una campaña. Cast.: *semillas de rol*.
- sesión de xuegu:** Caún de los periodos de tiempu que se pasa xugando a él. Son, polo xeneral, de delles hores de duración. Cast.: *sesión de juego*.
- simulador de dados:** Programa informáticu o páxina web que fai posible simular los efeutos de facer determinaes tiraes de dados. Cast.: *simulador de dados*.
- sistema:** Conxuntu de les regles, filosofía del xuegu y l'enfoque que tien un xuegu de rol de mesa. Cast.: *sistema*.
- steampunk:** Xéneru lliterariu de ciencia ficción carauterizáu por tener nél muncha importancia lo mecánico, los engranaxes, los relós y el vapor. Cast.: *steampunk*.
- suerte:** Carauterística que determina nun xuegu de rol la capacidá d'un personaxe de que-y salgan les cosas bien y representa la suerte en xeneral (de que-y toque un cupón, una rifa etc.). Cast.: *suerte*.

T, t

- tanquiar:** Recibir un personaxe'l dañu de los enemigos pa, d'esti mou, evitar que personaxes más febles acaben mancaos. Cast.: *tankear, tanquear*.
- tarxeta X:** Tarxeta con una X pintada nella que s'emplega en dellos xuegos de rol de mesa pa indicar qu'un xugador nun ta cómodu roleando na situación na que ta. Cast.: *tarjeta X*.
- TATA:** Acrónimu de Test d'Armes y Test d'Armatures, nel que se comprueben les armes de softcombat y verificase que cumplan coles estipulaciones. Cast.: *TATA*.
- tirada:** Caúna de les veces que se tiren dados. Cast.: *tirada*.
- tiraes enfrentaes:** Clas de tirada na que dos personaxes (PX o PX y PNX) han de facer tiraes de los mesmos atributos y habilidaes pa determinar quién gana (una amarraza, un pulsu... etc.). Cast.: *tirada enfrentada*.
- tresfondu:** Conxuntu de situaciones, socesos, etc. pelos que pasó un personaxe enantes d'entamar la partida y que conforma la so idéntidá, valores y moos d'actuar. Cast.: *trasfondo*.
- treshumanu, -a:** Ser que, en delles ambientaciones de xuegos de rol, combina carauterístiques propies de los seres humanos con otres propies de robots o ciborgs. Cast.: *transhumano*.
- trol:** Criatura grande, polo xeneral verde o gris y maliña que ye una amenaza en munches ambientaciones de fantasía. Cast.: *trol*.
- turnu:** Momentu nel que se faen una o delles aiciones y que sigue un orde en rellación a otros momentos. Cast.: *turno*.

V, v

velocidá: Carauterística que determina nun xuegu de rol la rapidez del personaxe al movese. Cast.: *velocidad*.

velocidá d'ataque: Carauterística que determina nun xuegu de rol la cantidá d'ataques qu'un personaxe pue facer nun intervalu de tiempu determináu. Cast.: *velocidad de ataque*.

ventaya: Condicionante que bonifica la execución de les aiciones d'un personaxe nun xuegu de rol o dexa que faga otre. Cast.: *ventaja*.

vez: *turnu*.

vieya escuela: Estilu de xuegos de rol de mesa basaos nos primeros xuegos de rol que se fixeron y qu'intenten sacar lo meyor d'ellos. Cast.: *vieja escuela*.

X, x

- xeneración de personaxe:** Procesu previu a la partida nel que se creen los personaxes, polo xeneral, tomando una serie de determinos y distribuyendo unos puntos o valores numéricos. Cast.: *generación de personaxe*.
- xuegu de rol:** Xuegu nel que cada participante representa'l papel d'un personaxe nuna hestoria. Cast.: *xuegu de rol*.
- xuegu de rol de mesa:** Clas de xuegu de rol nel que cada participante representa'l papel d'un personaxe nuna hestoria y que se xuega alreduro d'una mesa, emplegando elementos auxiliares como papel, llápiz y dados. Cast.: *xuegu de rol de mesa*.
- xuegu de rol en vivo:** Clas de xuegu de rol nel que cada participante representa'l papel d'un personaxe nuna hestoria nel que los participantes tán carauterizaos como los personaxes que representen y exercen per ellos mesmos les aiciones correspondientes como esguilar, correr o blincar ensin recurrir a elementos auxiliares como papel, llápiz y dados. Cast.: *xuegu libre*.
- xuegu libre:** Clas de xuegu de rol nel que'l narrador nun plantea más que lo mínimo necesario del escenariu y les carauterístiques. La partida desendólcase en base namás a les aiciones de los xugadores y ye necesaria d'una capacidá d'improvisación. Cast.: *xuegu libre*.
- xuegu narrativu:** Tipu de xuegu de rol carauterizáu por una mayor relevancia de la parte narrada que de les partes mecániques (como son, por casu, les tiraes de dados). Cast.: *xuegu narrativu*.
- xugador, -ora:** Persona qu'interpreta un personaxe nun xuegu de rol. Cast.: *xugador*.
- xugador, -ora fediondu, -a:** Xugador que cita les regles y tien el vezu de discutir al direutor de xuegu les sos decisiones.
- xugar a fluyir:** Mou d'enfocar una partida de rol nel que l'oxetivu del xugador ye dar xuegu y diversión perriba d'otres consideraciones.
- xugar a ganar:** Mou d'enfocar una partida de rol nel que los xugadores habríen facer tolo posible por ganar como, por exemplu, cumplir una serie de misiones o oxetivos.
- xugar a perder:** Mou de tratar una partida de rol nel que los xugadores habríen enfocase en perder, sentir la frustración, o inclusive permitir la muerte del personaxe.

Z, z

zombi: Muertu viviente, gafu y dañible, qu'ataca a les criatures vives y, en delles ambientaciones, tien la capacidá de convertiles en zombis. Cast.: *zombi*.



Propuestas de Terminología Asturiana

1. *Términos básicos d'Economía y Empresa*
G. Ovidio Villa Balbona & Fernanda Valdés Rodríguez
2. *Terminoloxía Xurídica y Alministrativa*
Nicolás Bartolomé Pérez
3. *Terminoloxía Matemática*
Rubén Fernández Martínez
4. *Terminoloxía Médica*
Xesús González Rato
5. *Terminoloxía Postal*
Xandru Martino Ruz
6. *Terminoloxía Física*
Rubén Fernández Martínez
7. *Terminoloxía Educativa*
Rodrigo Fernández Joglar
8. *Terminoloxía de Teoría de la Lliteratura*
Ricardo Saavedra
9. *Terminoloxía de Turismu*
Inaciu Galán y González
10. *Terminoloxía de Meteoroloxía*
Rubén Fernández Martínez
11. *Terminoloxía de Teatru y Artes Escéniques*
Belarmino Daniel Álvarez Álvarez & Antón Caamaño Vega
12. *Terminoloxía de Fútbol*
David Fernández Fernández

13. *Términos de Biología*
Xosé B. Álvarez Álvarez
14. *Términos de Sociolingüística*
Héctor García Gil
15. *Terminoloxía musicolóxica:
xéneros musicales tradicionales asturianos*
Rodrigo Fernández Joglar
16. *Terminoloxía eleutoral básica*
Héctor García Gil
17. *Terminoloxía de bioquímica y biología molecular*
Xurde Menéndez Caravia
18. *Terminoloxía de botánica*
Bertu Ordiales García
19. *Términos de xuegos de rol*
Nicolás Bardio

Alvertencia
Encamentamos a toes aquelles persones interesaes
qu'escriban a l'Academia de la Llingua Asturiana
les observaciones que-yos paezan afayadices

ACADEMIA DE LA LLINGUA ASTURIANA
www.academiadelalingua.com
alla@academiadelalingua.com



ACADEMIA DE LA
LLINGUA ASTURIANA



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIÉS

تأ”

TERMAST